

Veterinary Health Certificate for the Export of Ovine Embryos from the United States of America to Guatemala
Certificado Zoosanitario Para Exportar Embriones Ovinos a Guatemala de los Estados Unidos de America



Veterinary Authority/Autoridad Veterinaria UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue/ Fecha de Emision	Certificate Number/ INúmero del Certificado
--	--	--

1. Consignor/Exportador:	2. Consignee/Importador:
3. Country Of Origin: Unites Stated of America	4. State Of Origin/Estado de Origen:
5. Country Of Destination/Pais de Origen: Guatemala	6. Zone Of Destination: *****
7. Place Of Origin/Lugar de Origen:	8. Port Of Embarkation/Puerto de Embarque:
9. Estimated Date Of Shipment/Fecha estimada de Embarque:	10. Means Of Transport/Medio de Transporte:
11. *****	12. *****
13. Description Of Commodity/Descripcion de la Mercancia: Ovine Embryos/Embriones Ovinos	14. *****
15. Total Quantity/Cantidad Total:	16. Additional Information: *****
17. Total Number Of Packages/Containers/Numero de Cajas/Contenedores:	
18. *****	
19. Commodities Intended Use/Fin del Uso: Breeding/Reproduccion	20. Type Of Admission/Tipo de Admision: Permanent Import/Importacion Permanente

21. Identification Of Commodities/Identificacion:				
Donor dam name and identification number / <i>Nombre de hembra donante y número de identificación</i>	Donor dam birth date / <i>Fecha de nacimiento hembra donante</i>	Breed / <i>Raza</i>	Date of embryo or oocyte collection / <i>Fecha de la recolección de los embriones u oocitos.</i>	Number of straws and number of embryos / <i>Número de pajuelas y cantidad de embriones</i>



Veterinary Authority / <i>Autoridad Veterinaria</i> UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue / <i>Fecha de Emisión</i>	Certificate Number / <i>Certificado Número</i>
--	---	--

Certification Statements / *Certificaciones* :

1. The donor animals have been in the country since birth and are under no quarantine restrictions / *Los animales donantes han estado en el país desde el nacimiento y no están sujetos a restricciones cuarentenarias.*
2. The country is free of rinderpest, ovine pox and caprine pox, ovine and caprine brucellosis (excluding *Brucella ovis* infection) / *El país está libre de peste bovina, viruela ovina y caprina, brucelosis ovina y caprina (excluyendo la infección por Brucella ovis), fiebre aftosa y peste de los pequeños rumiantes.*
3. During the last 12 months, no case of caprine arthritis encephalitis/maedi-visna and during the last 24 months, no case of enzootic abortion of ewes was diagnosed either clinically and/or serologically in the herd of origin or at the collection center and the donors were not in contact with animals of lesser health status/*En los últimos 12 meses, ningún caso de artritis encefalitis caprina/ maedi-visna y en los últimos 24 meses ningún caso de aborto enzoótico de las ovejas fueron diagnosticados clínica y serológicamente en el hato de origen o en el centro de inseminación artificial y no estuvieron en contacto con animales de condición sanitaria inferior.*
4. Scrapie: In the country / *Prurigo lumbar: En el país*
- I. The disease is compulsorily notifiable / *La enfermedad es de declaración obligatoria*
- II. An awareness, surveillance and monitoring system as referred to in Article 14.9.2. is in place / *Se ha establecido un programa de concienciación y un sistema de vigilancia y seguimiento continuo, de conformidad con lo contemplado en el Artículo 14.9.2*
- III. Sheep and goats known to be positives or clinical suspects are killed and completely destroyed / *Se eliminan y se destruyen totalmente los ovinos y caprinos positivos o clínicamente sospechosos de la enfermedad.*
- IV. The feeding to sheep and goats of meat-and-bone meal or greaves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country / *Se ha prohibido alimentar a los ovinos y caprinos con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes y la prohibición está plenamente en vigor en todo el país.*
- V. The donor animals have been kept since birth in an establishment that meets the following conditions / *Los reproductores donantes permanecieron en una explotación desde su nacimiento y que reúnen las siguientes condiciones:*
 - i. The rams are permanently identified to enable trace back to their establishment of origin / *Se identifican de manera permanente para poder localizar su explotación de origen.*
 - ii. Showed no clinical signs of scrapie at the time of semen collection / *No manifestaron ningún signo clínico de prurigo lumbar en el momento de la recolección del semen.*
5. The semen collection center is officially authorized by the Veterinary Administration of the country of origin and is under the supervision of an accredited veterinarian / *La unidad de recolección del semen está oficialmente autorizada por la Administración Veterinaria del país de origen y bajo la supervisión de un médico veterinario oficialmente acreditado.*
6. The team for the recollection, processing and storage of embryos/oocytes should be composed of competent professionals, including a veterinarian accredited by the Veterinary Administration of the country of origin and fulfil the requirements stated in Chapter 4.8 of the OIE Terrestrial Animal Health Code./ *El equipo para la recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones/oocitos debe estar conformado por técnicos competentes e incluir un médico veterinario acreditado por la Administración Veterinaria del país de origen y debe cumplir con lo previsto en el Capítulo 4.8. del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.*
7. The embryo collection center is officially authorized by the Veterinary Administration of the country of origin and is under the supervision of an accredited veterinarian/ *La unidad de recolección de los embriones está oficialmente autorizada por la Administración Veterinaria del país de origen y bajo la supervisión de un médico veterinario oficialmente acreditado.*
8. The female donors were not affected by any disease listed by OIE that affects the ovines during the 60 days prior to collection of the embryos/oocytes./ *En las hembras ovinas de las unidades de recolección de embriones/oocitos no se presentaron enfermedades de la lista de OIE que afecten a la especie, al menos en los 60 días precedentes.*
9. The collection, processing and storage of the embryos/oocytes were carried out according to the standards recommended by OIE and IETS, to assure freedom of pathogens, viability and identification as follows: / *La recolección, procesamiento y almacenamiento de los embriones/oocitos se llevó a cabo de acuerdo con las normas recomendadas por OIE y la IETS, para asegurar que no portan agentes patógenos y asegurar su viabilidad e identificación*
10. The semen, fresh or frozen, used to fertilize the donor females/oocytes fulfil the requirements of the ovine semen export protocol for Guatemala. / *El semen, fresco o congelado, para fecundar a las donadoras/oocitos, se obtuvo de ovinos que cumplen con lo establecido en el protocolo de exportación de semen ovino de los Estados Unidos a Guatemala.*

Veterinary Health Certificate for the Export of Ovine Embryos from the United States of America to Guatemala
Certificado Zoosanitario Para Exportar Embriones Ovinos a Guatemala de los Estados Unidos de America



Veterinary Authority / *Autoridad Veterinaria*
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue / *Fecha de Emisión*

Certificate Number / *Certificado Número*

Certification Statements / *Certificaciones* :

11. The donor animals showed no clinical sign of peste des petits ruminants (PPR) on the day of collection of the semen and during the following 21 days and were kept in the exporting country for the 21 days prior to collection, in an establishment or artificial insemination centre where no case of PPR was officially reported during that period. The establishment or artificial insemination centre was not situated in a PPR infected zone; donors have not been vaccinated against PPR / *los animales donantes no manifestaron ningún signo clínico de peste de pequeños rumiantes el día de la toma del semen ni durante los 21 días posteriores al día de dicha toma; permanecieron en el país exportador durante los 21 días anteriores a la toma del semen, en una explotación o un centro de inseminación artificial en que no se declaró oficialmente ningún caso de peste de pequeños rumiantes durante ese período, y que la explotación o el centro de inseminación artificial no estaban situados en una zona infectada de peste de pequeños rumiantes; no se vacunaron contra la peste de pequeños rumiantes.*

12. The donors were negative to the following tests within one (1) month prior to the collection or during a period of 15 to 45 days after collection of semen for export. In the case of a donor animal that has died or is no longer is available, it must be certified that at collection time of the semen, the animals complied with the same requirements indicated in this protocol. The diagnostic tests used were approved by the Official Veterinary Services / *Los donantes resultaron negativos a las siguientes pruebas realizadas dentro de un (1) mes anterior a la colecta o dentro de los 15 a 45 días después de la colecta del semen para exportación. En caso de un donante que ya no existe o ha muerto, debe certificarse que al momento de la colecta del semen los animales cumplían con los mismos requisitos que se indican en este protocolo. Las pruebas diagnósticas utilizadas están aprobadas por el Servicio Veterinario Oficial:*

I. Bluetongue / *Lengua azul:*

a. The donor females were in a zone/region or country free of the blue tongue virus in a period from 60 days before embryo recollection and during the whole recollection, or

Las hembras donantes, permanecieron en una zona/región o país libre del virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores al comienzo de la recolección de embriones y durante todo el período de recolección, o

b. The donors were negative to the serological test for specific antibodies detection of the bluetongue virus group using the cELISA or the agar gel immunodiffusion (AGID), done between 21 and 60 days after the time of collection of the embryos for exportation, or were negative to virus isolation test or PCR on blood simple taken on the day of collection

Resultaron negativos a pruebas serológicas específicas para la detección de anticuerpos de los virus que causan la lengua azul, como por ejemplo el ELISA competitivo o inmunodifusión en agar gel (AGID), realizado entre los 21 y 60 días después de la colecta de los embriones para exportación o resultaron negativos a una prueba de aislamiento del virus o de reacción en cadena de la polimerasa (PCR), realizada a partir de la toma de muestras de sangre tomadas el día de la recolección de los embriones

II. Ovine and caprine brucellosis/Bruceosis caprina y ovina:

a. The animals were in a zone/region or herd free of ovine and caprine brucellosis and did not present any clinical symptoms of brucellosis on the day of collection, or

Los animales donadores permanecieron en zona/región o rebaño de ovinos o caprinos libre de brucelosis caprina y ovina y no presentaron ningún signo clínico de brucelosis el día de la recolección de los óvulos/embriones, o

b. The animals were kept in a sheep or goat flock free from caprine and ovine brucellosis, and were subjected to two different diagnostic tests for caprine and ovine brucellosis on the same blood sample with negative results during the 30 days prior to collection of the embryos.

Permanecieron en un rebaño libre de brucelosis caprina y ovina y resultaron negativos a dos pruebas de diagnóstico diferentes para la detección de brucelosis caprina y ovina efectuadas durante los 30 días anteriores a la recolección de los óvulos/embriones a partir de la misma muestra sanguínea.

III. Maedi-visna: AGID test or ELISA.

Maedi-visna: Prueba AGID o ELISA

IV. Enzootic abortion: Complement Fixation (CF)

Aborto enzoótico: Fijación de Complemento (FC)

V. Tuberculosis / *Tuberculosis*

Before entering to the artificial insemination center and during the quarantine period the donor was tested for:

Los reproductores donantes antes de ingresar al centro de inseminación artificial y durante la cuarentena fueron sometidos a la siguiente prueba:

Tuberculosis: Intradermal caudal fold test using Purified Protein Derivative (PPD) tuberculin.

Tuberculosis: Prueba intradérmica en el pliegue caudal empleando tuberculina PPD).

**Veterinary Health Certificate for the Export of Ovine Embryos from the United States of America to Guatemala
 Certificado Zoosanitario Para Exportar Embriones Ovinos a Guatemala de los Estados Unidos de America**



Veterinary Authority / <i>Autoridad Veterinaria</i> UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue / <i>Fecha de Emisión</i>	Certificate Number / <i>Certificado Número</i>
--	---	--

Certification Statements / *Certificaciones* :

13. Seal and coding / *Embalaje e identificación*:

I. The tank must be sealed / *El termo debe estar sellado.*

II. A packing list should be provided specifying the location of each embryo per canister, taking in account the ram / *En una lista de empaque debe quedar indicada la ubicación del embrión de acuerdo con sus genitores en las canastillas dentro del termo.*

III. Production codes to allow traceability. The codes and/or lot number must be legible and clearly printed and resistant to moisture / *Cada ampolla o pajilla debe contar con un código de producción o lote, que permita su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y resistentes a la humedad.*

Name of Accredited Veterinarian/ <i>Nombre del Veterinario Acreditado</i>	Name of USDA Veterinarian/ <i>Nombre del Veterinario de USDA</i>
Signature of Accredited Veterinarian/ <i>Firma del Veterinario Acreditado</i>	Signature of USDA veterinarian/ <i>Firma del Veterinario de USDA</i>
Date/ <i>Fecha</i>	Date/ <i>Fecha</i>